Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

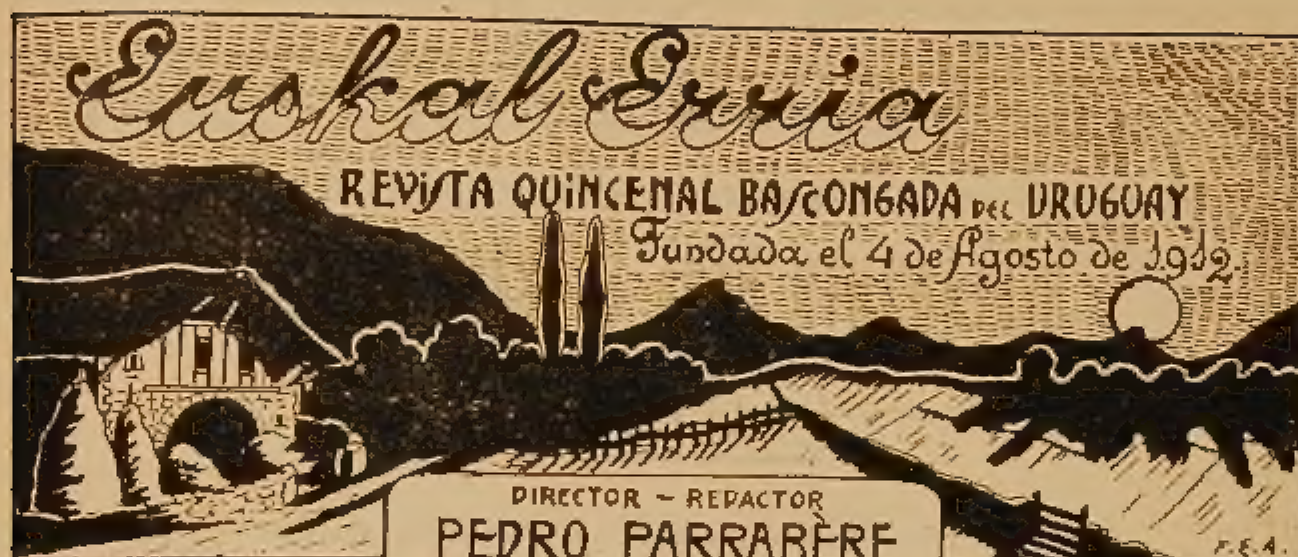
Año XIII | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1924 | N.º 455

NUESTRO RECREO SOCIAL



(Foto: Joaquín Berroa Michelena).

El Puente y parte del camino con la arboleda



AÑO XIII | MONTEVIDEO, 15 DE AGOSTO DE 1924 | N.° 455

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1166

El tercer Campeonato de Pelota vasca en "Euskal Erria"

Nos habíamos anticipado, en el número anterior, con el anuncio de la realización del tercer Campeonato de Pelota, en el seno de "Euskal Erria", el cual despertó, desde el primer momento, mucho interés.

El noble deporte vascongado que tantas glorias tiene conquistadas en épocas que se evocan con cariño y a manera de ejemplo tendrá, en "Euskal Erria", en este año de 1924, nobles cultores que brindarán, a los asociados, momentos de grato esparcimiento.

La pelota vasca tuvo la virtud de atraer la voluntad de muchísimos admiradores, y puede asegurarse que contribuye a la formación robusta del individuo, especialmente de la niñez y de la juventud.

Por eso sería de desear que, aquí, en el Uruguay, donde, de un tiempo a esta parte, se practican tantos deportes, se fomentara, también, con mayor amplitud si fuera posible, el viril deporte de la pelota, del cual existen tantas páginas luminosas que, en su oportunidad, hicimos y haremos conocer en las páginas de esta Revista.

De ahí por qué, los organizadores del Campeonato de 1924, evocando los éxitos obtenidos en los de los años 1921 y 1922, cuyas amplias reseñas se encontrarán en esta publicación, han juzgado conveniente proyectar y realizar el que corresponde a este año, para el cual cuentan con el concurso de muchos amateurs.

Quedan, por tanto, invitados para presenciar los partidos que han de combinarse y anunciarse en la prensa, todos los asociados que deberán presentar, a la entrada, para justificar su calidad de tales, el RECIBO DEL MES DE JULIO DE ESTE AÑO O BIEN EL ANUAL.

Se piensa, también, combinar dos partidos, uno a mano limpia y otro a sare, para un domingo por la tarde, a fin de que puedan presenciarlos las familias de los asociados.

El Consejo Directivo, por su parte, deseoso de contribuir al mejor éxito de este Campeonato ha determinado, unánimemente, en su sesión del 29 del pasado Julio, donar las medallas de oro para las parejas vencedoras de las distintas categorías que han de formarse.

Esto constituye un apoyo moral indiscutible para el mejor éxito del Campeonato que ha de comenzar el sábado 23 de Agosto, a las 9 y 30 de la noche, para el cual quedan invitados todos los asociados.

Auguramos completo éxito a esta feliz iniciativa, destinada a enaltecer el noble deporte vascongado, sin rival en todos los tiempos.

REGLAMENTO PARA EL CAMPEONATO

- 1924 -

Artículo 1.° El Campeonato se resolverá en esta forma: Para los partidos que correspondan al primer grupo de mano, las parejas se combinarán previamente y de común acuerdo entre los que tomen parte en este grupo y la Comisión Organizadora. Los demás grupos se dirimirán por eliminación.

Art. 2.° Los partidos no podrán alargarse y serán a 50 tantos, sacando los del primero y segundo grupo de mano, del 3 a pasar el 5, libres. En los demás grupos, la Comisión estipulará el saque.

Art. 3.° Los partidos se disputarán los martes y sábados y empezarán a las 21 ½, quedando la Comisión autorizada para efectuar los partidos de las categorías inferiores cualquier otro día, siempre de común acuerdo con las parejas que deben intervenir.

Art. 4.° Si una pareja o uno de los componentes de ella, sin previo aviso, no concurriera a jugar el día que se le señale, se considerará como ganadora a la pareja que se presentó a jugar.

Art. 5.° Se hará saber a las parejas respectivas el día que les corresponda jugar, por intermedio de la prensa o por nuestra Revista y, además, se anunciará en el pizarrón de la sede social el partido que corresponda en turno.

Art. 6.° Los jueces los nombrará, en cada partido, la Comisión.

Art. 7.° Los casos imprevistos que pudieran presentarse, los resolverá la Comisión.

Art. 8.° Los asociados que tomen parte en este Campeonato deberán aceptar, en todas sus partes, los fundamentos de este Reglamento.

LA COMISION.

Partido de pelota combinados en "Euskal Erria"

PRIMERA CATEGORIA, A MANO

P. E. Belseguy - Gamberoni .... A. Iráizoz .... - A. Ayala	1.er partido
P. E. Belseguy - Gamberoni .... A. Iráizoz .... - F. Bordach	2.º partido
P. E. Belseguy - A. Gamberoni .... A. Iráizoz ..... - G. Irigaray	3.er partido
P. E. Belseguy - G. Irigaray .... A. Iráizoz .... - F. Bordach	4.º partido
P. E. Belseguy - G. Irigaray .... A. Iráizoz .... - A. Ayala	5.º partido
P. E. Belseguy - G. Irigaray .... A. Iráizoz ..... - A. Gamberoni	6.º partido
P. E. Belseguy - F. Bordach .... A. Iráizoz ..... - A. Gamberoni	7.º partido
P. E. Belseguy - F. Bordach .... A. Iráizoz .... - A. Ayala	8.º partido
P. E. Belseguy - F. Bordach .... A. Iráizoz ..... - G. Irigaray	9.º partido
P. E. Belseguy - A. Ayala .... A. Iráizoz ..... - G. Irigaray	10.º partido
P. E. Belseguy - A. Ayala .... A. Iráizoz .... - F. Bordach	11.º partido
P. E. Belseguy - A. Ayala .... A. Iráizoz .... - A. Gamberoni	12.º partido

SEGUNDA CATEGORIA, A MANO

Parejas combinadas

Laborde - Casañas
Larragueta - Donazar
R. González - R. Pacheco
J. Lavignasse - J. Aiscar
A. Passada - V. González.
J. Sáenz - Pumarejo
Crottogini - R. Naguil
Morice - Elzmendi

TERCERA Y CUARTA CATEGORIAS, A MANO

Parejas combinadas

Iturralde - Maisonave
Fernández Castilla - Larroque
Zubillaga - Alvarado
Farriola - Ardanz
Muñoz - Dassori
Espantoso - Jauregulberry
Merino - Florenza
Liendo - Etcheverry
Lados - Galain
Peñagaricano - Seijas
Evia - Rodríguez
G. Balparda - Julián Lavignasse

CUARTA CATEGORIA

J. Pravia - Pravia
J. Juambeltz - Juambeltz
Roudes - Garciandía
Gogorza - Bonora
Michelena - Arín
Iguaín - Fullana
Zurro - Rodríguez López
Etchebest - Gamarra
S. Alaniz - Péndola

Nota.—Fecha impostergable para la ratificación: sábado 16 de Agosto.

PAREJAS COMBINADAS A SARE

Bocking - C. Gorriti
F. Donazar - M. Larragueta
M. Labacá - N. Iguain
J. P. Avalo - F. Garayalde
R. Ardanz - Tisnés
Fecha para la ratificación: 16 de Agosto.

PAREJAS COMBINADAS PARA PALETA

Alejandro Alonso - Pons
Gualberto Alonso - J. Esperbén
R. Enciso - J. Giuria
A. Enciso - A. Bonora
J. Espantoso - Blengio
Balparda - Uriarte
Aguirre - Deagustini
Tálice - Silva
Fecha para la ratificación: 16 de Agosto.

Visita del Capitán del "Agire-Mendi" a "Euskal Erria"

El martes 5 del corriente Agosto, a las 9 y 15 de la noche, nuestra Institución se vió honrada con la visita del Capitán de la nave vasca "Agire-Mendi" D. Fermin Aguirre, a quien acompañaban el primer Oficial D. Emiliano Fradua, el segundo Oficial D. Isidoro Doboran y el primer Maquinista D. Manuel Fulgencio del Valle.

El señor Fermin Aguirre, como lo recordarán nuestros lectores, había tratado, con suma deferencia, al primer vasco pobre que repatriara nuestra Institución, con promesa de que, al llegar al país vasco, él mismo lo acompañaría a la Estación del Ferro Carril.

Y como los rasgos generosos no se olvidan nunca, "Euskal Erria" se consideró feliz con esta visita, en la cual pudo testimoniarse, al Capitán del "Agire-Mendi", la simpatía con que cuenta en nuestras filas.

El Consejo Directivo celebró sesión en honor de los visitantes amigos y, momentos después, fueron todos obsequiados con una copa de sidra, la bebida tradicional de los vascos.

La sesión fué presidida por D. Ramón Iráizoz, a quien acompañaban D. Juan B. Bidegaray, D. Matías Gamboa, D. Esteban Leonis, D. José Mariezcurrena, D. Juan B. Caillava y D. Tristán Aguerre; D. Lorenzo Zabaleta, en representación de la Comisión de Beneficencia e Instrucción; D. Carlos Gorriti, como Presidente de la Comisión de Fiestas; D. Manuel Mujica, Administrador de esta Revista y el Secretario General de nuestra Institución.

Don Ramón Iraizoz, en su carácter de Presidente de "Euskal Erria", saludó a los amables visitantes, teniendo un recuerdo afectuoso hacia el Capitán del "Agire-Mendi" como también para sus compañeros de labor, a los cuales consideraba hermanos, mientras declaraba que, en "Euskal Erria", podían considerarse como en su propia casa.

Agradeció estas manifestaciones fraternas, en sentidos términos, D. Fermín Aguirre, simpático Capitán del "Agire-Mendi".

Momentos después se verificaron, en honor de los visitantes, dos interesantes partidos de pelota, uno a mano limpia y otro a sare, en el cual intervinieron conocidos amateurs, cuyos partidos fueron presenciados por numerosa concurrencia.

Este acto sencillo ha dejado en nuestro espíritu una impresión inmejorable.

Honrando al marino vasco, al activo Capitán del "Agire-Mendi", hemos honrado a la patria.

Quede consignada, brevemente, en esta página, esta impresión, que ha sido general.

ANÉCDOTAS

¡PATRICIO ES EL HERMANO!

Un político prestigioso acompañaba en sus propagandas políticas por Canarias a un candidato cunero por el cual tenía verdadero interés.

El candidato que desconocía el distrito, pidió informes a su protector acerca de lo que debía decir en sus prédicas.

—Diga usted — le indicó — cosas elogiosas. Recuerde los nombres de canarios ilustres, sin olvidar a don Nicolás Estébanez, ex ministro de la República. Esto es conveniente, porque su hermano don Patricio Estébanez se halla dirigiendo un periódico en Tenerife.

Se celebró el mitin en efecto, y el candidato empezó a perorar:

—Canarias que cuenta con hombres ilustres como don Nicolás Estébanez, aquel... aquel,...

Al llegar aquí se atascó y no había manera de seguir.

Un amigo le apuntó para que siguiera:...... aquel ilustre patricio....

El candidato, creyéndose objeto de una burla, se volvió hacia su espontáneo mentor, replicándole:

—Cállese. Patricio es el hermano..., y dirige un periódico en Tenerife.

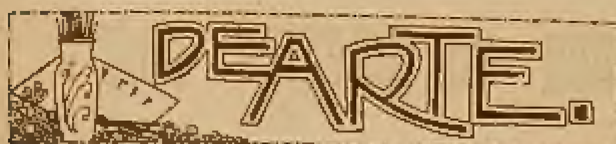
Nuestra gratitud

Con motivo del XII aniversario de la fundación de esta Revista, hemos recibido muchas comunicaciones que las agradecemos sinceramente.

En nuestro próximo número insertaremos una notable carta que nos ha enviado nuestro amigo Fray Miguel de Pamplona, desde Buenos Aires, cuyo talento admiramos todos sinceramente.

Se trata de una página brillante consagrada a esta publicación.

Quedamos reconocidos, vivamente, a los saludos dirigidos por la prensa a nuestra Revista, así como a las palabras de estímulo que se dignaron dirigirnos tantos asociados.



Cabanas Oteiza pasó por Montevideo

Hemos informado que, el paisajista vasco D. Angel Cabanas Oteiza, pasó por nuestro puerto con destino a Buenos Aires. Poco antes de alejarse de la tierra vasca, en "El Pueblo Vasco" de San Sebastián, se anunció su partida con el siguiente artículo:

Angel Cabanas Oteiza está a punto de salvar otra vez la distancia que separa de Asteasu a las Repúblicas americanas. Hace cuatro años que retornó del mismo viaje, y se dispone a reemprenderlo, llevando, como entonces, recio bagaje de paisajes suavemente sentidos y pintados.

Antes de ir a Buenos Aires y Montevideo por vez primera, Cabanas expuso bastante sus obras en el País Vasco, y en Madrid, y en Barcelona, y en Pau y en París... En todas partes fué bien recibido; la crítica le trató amablemente, los inteligentes le encomiaron, los aficionados compraron sus cuadros. Adquirió ya categoría de gran pintor. Pero luego se oscureció. Concibió la gran empresa de atravesar los mares para mostrar a otras gentes los productos de su arte, realizó la empresa concebida; a la vuelta cobijóse en el silencio de su retiro de Asteasu, y en los cuatro años transcurridos desde entonces, apenas ha dado al público señales de vida pictórica.

¿Es que Cabanas volvió con alguna gran desilusión sobre el alma? No. Por el contrario, su éxito fué grande, y volvió fortalecido, pleno de ansia, nervioso de inquietud por realizar una obra definitiva, en lo que de definitiva puede tener la obra de un artista propicio a la lógica renovación.

Y a la rebusca de su labor más permanente se ha dedicado Cabanas en estos cuatro años, ausente de toda exhibición, atento tan sólo a dar con la expresión más certera de los sentimientos artísticos que bullían por exteriorizarse.

Ahora sale del silencio el conjunto de su obra. Ahí están esos cincuenta lienzos que Cabanas ha pintado para dejar en ellos todo el tesoro de sus inspiraciones removidas por la contemplación del paisaje vasco. Y sin enseñárnoslos siquiera, se va con ellos a ultramar, como si estuviese impaciente por volver con lo que él cree su obra definitiva, allá donde supieron despertarle la máxima inquietud por ella.

¿Llevará en esos cuadros alguna nueva modalidad de su arte? No. Nueva modalidad no; lo que lleva es una mayor perfección en la modalidad que es característica de su arte.

Cabanas no ha querido dejar de pintar los ambientes grises, las tenues brumillas, las gamas finas que son su "leit motiv". Pero ha conseguido, al evocarlas ahora en el lienzo, hacer gala de más alta estilización, de una más delicada simplicidad que va acercándole al ideal perseguido. Lleva visiones limitadas de nuestras montañas, calles solitarias de las aldeas, la diminuta plaza, el templo vetusto, los prados recién mojados por la lluvia, esta hondonada, aquel grupo de árboles, el instante bien definido... casi nunca impresiones de grandes conjuntos, ni audaces alardes de luz; casi siempre lo íntimo, lo recogido, lo que nos habla suavemente, reproducido con la mística unción de aquello que parece que se acaricia al pintar.

Ante estos cuadros que Cabanas les va a mostrar, nuestros hermanos de América no sentirán la vibración acusadora del entusiasmo tumultuoso, pero a medida que los contemplen, ¡cómo se les irá impregnando el alma, suave y quedamente, de dulces esencias de evocación! Hacer rebasar el espíritu de este dulce encanto de ternura, es el secreto de los paisajes grises, de luz momentánea, de tonos finos, de nuboso ambiente, que generalmente elige Cabanas para asunto de sus lienzos.

El pintor guipuzcoano saldrá para América dentro de muy pocos días. Va lleno de ilusión. Piensa que estos cuatro años de recogimiento y de labor silenciosa, confinado allá en las montañas de Asteasu, han hecho mucho bien a su arte. Cree que a los hermanos de América les lleva lo mejor de su obra, la más íntima nota del alma expresada con la mayor perfección a que ha podido llegar.

Nosotros, que no podemos juzgar técnicamente el arte de Cabanas, confiamos en su propio juicio, y esperamos ilusionados el momento de dar a los lectores la noticia de su regreso triunfal.

G. de Zumaurregui.

Sendagilliak: — Zure senarrak artzen al du egunero nik esan niyon ardo goxo artako kopatxo ura?

— Bai, jauna; bañan bildur naiz gaitz egingo ote diyon.

—Zer ba?

—Atzo iru asteko kopaarduak aurretik artu dituلako.

¿Cuántos no vascos residen en nuestro país?

En mi última crónica, dí cumplida contestación a esta pregunta: ¿Cuántos vascos viven fuera de su país?

En la de hoy deseo dejar aclarada la contestación a esta otra: ¿Cuántos no vascos residen en nuestro país?

No olvide el lector que mis datos se refieren al 31 de Diciembre de 1920, y no olvide tampoco que en mis cálculos sólo me refiero al País Vasco de aquende el Bidasoa.

Teniendo presentes estas advertencias, podemos ya entrar a buscar la solución: seguiremos para ello camino semejante al que utilizamos en el esclarecimiento de la primera parte del problema.

Operando con los datos que proporciona el Censo, se echa de ver que en Alaba hay

80.315 alabases
1.871 guipuzkoanos
2.602 bizkainos
1.668 nabarros
86.456

En total, 86.456 vascos. Y como el Censo concede a Alaba una población total de 98.668 habitantes, claro es que la diferencia será el número de personas no vascas que residen en Alaba. Ese número es de 12.212.

En Guipuzkoa viven

205.892 guipuzkoanos
4.132 alabeses
10.597 nabarros
7.210 bizkainos
227.831

Hay en Guipuzcoa 22.831 vascos. Como la población total es de 258.557 habitantes, se deduce que las personas no vascas residentes en el territorio guipuzkoano alcanzan a 30.726.

Apliquemos el procedimiento a Bizkaya. Habitan dentro de su demarcación

297.506 bizkainos
10.305 alabeses
8.041 guipuzkoanos
5.512 nabarros
320.964

La población que el Censo fija para Bizkaya, es de 409.550 habitantes; la diferencia, 88.586, señala el número de los no vascos residentes en territorio bizkaino.

Por lo que a Nabarra se refiere, hay en el viejo reino

303.469 nabarros
1.330 alabeses
2.423 guipuzkoanos
1.072 bizkainos
308.294

Deducido este número, de 329.875 habitantes que en suma tiene Nabarra, queda 21.581 como número de no vascos residentes en el reino nabarro.

Seleccionado de entre esos datos los que al efecto nos interesan, podemos obtener el número total de vascos residentes en el país:

86.456 en Alaba
227.831 en Guipuzkoa
320.964 en Bizkaya
308.294 en Nabarra
943.545

Hay, pues, en nuestro país 943.545 vascos. A esta misma conclusión llegamos por otro camino en el artículo anterior: así queda confrontada la verdad de las operaciones.

En la misma forma, seleccionando otros datos de los expuestos, deducimos que personas extrañas al país viven:

En Alaba	12.212
En Gipuzkoa	30.725
En Bizcaya	88.586
En Nabarra	21.581
	153.105

He ahí el resultado que perseguimos: en nuestro país viven 153.105 personas no vascas.

Y comparando este número con el total de residentes en el país, que alcanza a 1.096.650 habitantes, se deduce que los vascos son el 86 por 100, y los no vascos alcanzan al 14 por 100.

La provincia del Estado español en la que más gente forastera hay es en Madrid, donde sólo la mitad de sus habitantes son oriundos de ella. Le sigue Barcelona, con 688 por mil de barceloneses. Y vienen luego Bizcaya, Gipuzcoa y Alaba, en los lugares tercero, cuarto y quinto. Zamora cierra la lista: de mil habitantes, 959 son zamoranos.

Resumen de resúmenes.

Número actual de habitantes del país Vasco peninsular 1,096.650 (un millón noventa y seis mil seiscientos cincuenta).

De esos habitantes son vascos: 943.545 (novecientos cuarenta y tres mil quinientos cuarenta y cinco).

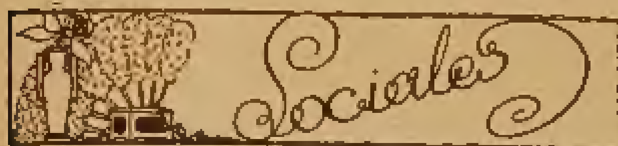
Son extraños al País: 153.105 (ciento cincuenta y tres mil ciento cinco).

En cambio, sólo en tierras del Estado español hay fuera de nuestro país 75.000 (setenta y cinco mil) vascos.

Pocas veces con tanta razón puede repetirse la frase: los comentarios, hágalos cada lector.

Se tiene costumbre de meditar, ya encontrará en lo que hemos escrito holgada materia para sus disquisiciones.

J. M. de Ojarbide.



La fiesta del domingo 17

De acuerdo con lo que se anunciara en la prensa, la fiesta que debía realizarse el domingo 10 del corriente Agosto, quedó suspendida en virtud del mal tiempo.

En consecuencia, esta fiesta ha de verificarse el domingo 17 del corriente, a las 2 y 30 de la tarde, en el Recreo social de Malvín, para la que quedan invitados los asociados en general.

En este acto, se procederá a la plantación de los árboles donados por el señor Juan B. Igón, y el retoño del Arbol de Guernika donado por el señor Escribano D. Ignacio Arcos Ferrand.

De Don Lorenzo J. López

Este apreciado consocio, que se encuentra visitando las provincias vascas, ha enviado, recientemente, a nuestra Institución, un atento mensaje, en el cual saluda a todos sus amigos, socios de "Euskal Erria".

Esta Revista ha recibido, también, un recuerdo afectuoso del mencionado amigo, a cuya gentileza quedamos reconocidos, augurando, al compañero ausente, un viaje enteramente feliz.

† María Mocho de Mendy

Tras una vida llena de merecimientos, rodeada del cariño de los suyos, acaba de fallecer en nuestra capital la señora María Mocho de Mendy. Era la extinta una mujer sumamente amable que fué la alegría de su hogar.

A sus deudos, esta Revista presenta sus sentidas condolencias.

† Antonia L. de Peña

Después de una larga enfermedad, en la que puso a prueba su resignación, ha fallecido nuestra consocia la señora Antonia L. de Peña. Esta triste noticia cundió, rápidamente, en el vasto círculo de sus amistades, que encontraron, siempre, en la extinta, una mujer superior, llena de abnegación para hacer el bien a los demás.

Ha muerto en paz con su conciencia siempre recta.

Al inclinarnos ante su tumba, arrojamos, sobre ella, las flores del recuerdo.

† Luisa Donagaray

En la flor de la edad, ha fallecido en esta capital la apreciada señorita Luisa Donagaray.

Adornada de bellas virtudes, buena, afectuosa y comunicativa, su muerte ha sido muy sentida en el numeroso círculo de sus amistades.

Conservamos de ella feliz memoria de sus elevados sentimientos.

Acompañamos a sus deudos en estos momentos de dolor.

D. Angel Cabanas Oteiza

Hemos recibido, a su paso por nuestro puerto, un atento saludo del prestigioso paisajista vasco D. Angel Cabanas Oteiza, que se dirigía a Buenos Aires para exponer sus últimas producciones pictóricas.

Toda la prensa vasca ha saludado al amigo mencionado antes de embarcarse con dirección al Plata.

Al agradecer la deferencia del señor Cabanas Oteiza, prometiendo ocuparnos de él en uno de los próximos números, le auguramos completo éxito en su exposición en la sala "Witcomb".

De D. Ignacio Arocena

Desde San Sebastián hemos recibido un atento saludo de nuestro amigo el señor D. Ignacio Arocena, que se encuentra en el país vasco en viaje de recreo.

Al agradecer su deferencia hacia esta Revista, formulamos votos para que cumpla sus anhelos ampliamente y pueda llegar a esta ciudad, donde cuenta con tantos afectos, con felicidad.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos Julio Berrón Michelena-María Rosso, se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa nena, a la cual han puesto el nombre de María Julia. A las felicitaciones que vienen recibiendo sus padres añadimos las de esta Revista.

In memoriam

El 28 del corriente, a las 9 y 30 de la mañana, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), ha de oficiarse un funeral en sufragio del alma de la señora Juana Etcheverry de Erramouspé, recientemente fallecida en esta capital. Dadas las vinculaciones de que gozaba la extinta, no dudamos de que, a este funeral, ha de asistir numerosa concurrencia.

Enfermos

Sigue enferma la señorita Ciriaca Bidosteguy.

—Va mejorando nuestro consocio D. Justo Benia Etchegoyen.

Viajeros

—Ha regresado de su estancia, situada en Buena Vista (Durazno), nuestro consocio D. Esteban Leonis.



Reformas en la cancha

Ha terminado el blanqueo y pintura de la cancha social, lo que apreciaráse con el Campeonato de Pelota que ha de comenzar el 23 del corriente Agosto.

Se ha instalado, también, un amplio servicio de baños calientes — con un aparato modelo — el cual está a disposición de los asociados.

Nuestra cancha, con estas obras de carácter indispensable, ha quedado embellecida.

De don Carlos Racine

En la sesión celebrada por el Consejo Directivo de "Euskal Erria", el 29 del pasado Julio, se aprobó un proyecto de embellecimiento del Recreo social de Malvín, en lo que se refiere a las plantaciones, presentado por el apreciado caballero y prestigioso paisajista D. Carlos Racine, una verdadera autoridad en la materia de que se trata, proyecto que mereció franca aprobación del Consejo.

Realizándose estas plantaciones y embelleciéndose el frente del pabellón, en la forma propuesta en un plano que hemos tenido a la vista, podemos asegurar que, nuestro Recreo de Malvín ofrecerá un encanto particular que más tarde podrá apreciarse debidamente.

Por nuestra parte agradecemos, por medio de las presentes líneas, el valioso concurso que, en forma tan desinteresada como patriótica, presta a "Euskal Erria" D. Carlos Racine.

Donación de boinas

El asociado señor Juan Gogorza, ha tenido la fineza de obsequiar, a la Institución, con doce boinas que serán utilizadas en el tercer Campeonato de Pelota que ha de inaugurarse el 23 del corriente.

Ese envío fué hecho con una expresiva nota que dirigió, el señor Gogorza, a la Comisión de Fiestas, la que aceptó el obsequio, agradeciendo la atención en una conceptuosa nota firmada por D. Carlos Gorriti como Presidente y D. Manuel Mujica como Secretario ad-hoc.

Por nuestra parte dejamos constancia de la grata impresión que ha producido el rasgo generoso del señor Juan Gogorza.

Consejo Directivo

ACTA N.° 486

Sesión del 29 de Julio de 1924

Bajo la presidencia del señor D. Ramón Irálzoz y con asistencia de los miembros Juan B. Bidegaray, Luis San Martín, Martín Bildosteguy, Matías Gamboa, José Mariezcurrena, Domingo Laralde, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.° 485.

—Se informa que se envió una nota de condolencia al compañero D. Luis San Martín, con motivo de su reciente duelo.

—Se hace constar que, de la Administración del diario "El Día", se recibió una comunicación con dos hermosas ampliaciones de las fotografías obtenidas en la fiesta social del 13 de Julio. Se agradeció esta atención enviándose, al señor Ricardo Barrandeguí, una nota.

—El doctor José Agustín Aguerre, D. Pedro A. Aguerre y D. Luis San Martín agradecen, en expresivas notas, las condolencias que les enviara el Consejo Directivo.

—La Presidencia de la República, el Consejo Nacional de Administración, los Ministros de Francia y España, el Arzobispado de Montevideo, el "Laurak Bat" de Buenos Aires, L'Avenir, el Centro Eúskaro Español, "Euskal Echea" de Buenos Aires, la Comisión de Señoras de "Euskal Echea" y la Comisión Nacional de Educación Física, agradecen las comunicaciones enviadas anunciando la constitución del nuevo Consejo Directivo, al cual felicitan.

—El Consejo General de las Conferencias de San Vicente de Paúl solicita cooperación de la Institución para la protección de sus niños pobres, en la colecta que se realiza durante la "Semana del Pobre". Se resuelve contribuir, por unanimidad, con la suma de $ 20.00.

—El señor D. Carlos Racine envía una nota con un plano para la transformación del "Juego" situado frente al pabellón social de Malvín. Aprobado, se le faculta para que realice esta obra, encomendándosele la adquisición de las plantas necesarias y para que contrate a un hombre que realizará esa labor. Todo lo cual se le comunicará por nota.

Se comunica que se dispuso, en consulta con varios de los miembros del Consejo Directivo la pintura de la cancha, encomendándose esta misión al señor Julián Labacca, como también la pintura del sare, en su parte exterior, no excediendo esto de quince pesos como máximum.

—La Secretaría General comunica que se devolvieron, a la Sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, los clichés que había enviado en calidad de préstamo, para la Revista social.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mosca Hermanos	$	2 3[illegible]
A Eugenio Arín, buffet a la orquesta de Malvín y a la señora del guardarropa para señoras	"	3.00
A Garayalde Hermanos	"	0 7[illegible]
A Emilio Pazos	"	2 5[illegible]
A Diconca y Pons	"	40 00
A la Barraca Central	"	1 20
A Mariezcurrena Hnos.	"	2 50

—Se resolvió verificar la próxima fiesta el domingo 10 de Agosto.

El señor Lorenzo J. López, desde Barcelona, envía un saludo a los asociados de "Euskal Erria", el que se agradece.

—Se propusieron como socios, según las planillas 71 y 71 a):

Juan B. Amestoy, Activo, N.º 2415, presentado por los señores Bernardo Ithurralde y Juan Gogorza.

Juan de Uraga y Uriarte, Activo, N.º 2416, por P. Blengio y Luis A. Barparda.

José Larrañaga, Activo, N.º 2417, Luis María Arraga, Cooperador, N.º 2418, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Saúl Buenafama, Cooperador, N.º 2419, Francisco D'Angelo, Cooperador, N.º 2420, por Manuel Mujica y Antonio Mariezcurrena.

César Costantini, Cooperador, N.º 2421, por Faustino Harrison y H. Pécora.

Angel N. Colombo, Cooperador, N.º 2422, por Pedro Frantchez y Felipe Bordach.

Ricardo Benítez Muñoz, Cooperador, N.º 2423, por Felipe Bordach y Florencio Erreguerena.

José Faroppa (hijo), Cooperador, N.º 2424, por B. Aguerre y José Mariezcurrena.

Manuel Lezama Muñoz, Cooperador, N.º 2425, por Matías Gamboa y D. Ignacio A. Belderrain.

Gerardo F. Ipar, Cooperador, N.º 2426, por Pedro Belseguy y Pedro Parrabère.

Juan Soto Blanco, Cooperador, N.º 2427, por Carlos Vaz Ferreira (hijo) y Pedro Belseguy.

Francisco Hugarte, Suscriptor, N.º 2428, por Rogelio Ardana y Luis Tálice.

Martín Arregui Zabala, Activo, N.º 2429, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

—El señor Pedro Belseguy solicita autorización para gestionar, ante el Consejo de Administración o el Directorio de las Usinas Eléctricas, la rebaja en la tarifa de la luz que se utiliza en nuestra sede social. Se resolvió en sentido favorable. El Consejo, en oportunidad, enviará la comunicación necesaria.

Se declararon incorporados los socios presentados en la sesión anterior.

—Se resolvió realizar el Campeonato de Pelota correspondiente a este año, cuya pareja vencedora será premiada con una medalla de oro; se autorizan los gastos que se originarán con el Campeonato.

Llamándose los preparativos para la fiesta del 10 de Agosto.

ACTA N.º 487

Sesión del 5 de Agosto de 1924

Presidió la sesión el señor Ramón Iráizoz, asistieron los miembros: Juan B. Bidegaray, Matías Gamboa, José Mariezcurrena, Esteban Leonis, Juan Bautista Calleja, Tristán Aguerre que actuó como Secretario, y el Director-Redactor de la Revista.

También concurren a sesión el Capitán del "Aire-Mendi", señor Fermín Aguirre, el primer Oficial D. Emiliano Fradua, segundo Oficial D. Isidro Doboran y primer Maquinista D. Manuel Fulgencio del Valle, acompañados del señor Lorenzo Zabaleta.

Leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 486.

El Comité Nacionalista Vasco y el Centre Basque Français, de Buenos Aires, felicitan al nuevo Consejo.

Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior.

El señor Presidente saluda al Capitán del "Aguila Mendi" y demás acompañantes quienes agradecen la deferencia del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Se dió cuenta de asuntos relacionados con la Tesorería.

—Se resuelve enviar una nota al Presidente del Directorio de las Usinas Eléctricas solicitándole rebaja en la tarifa de la luz, para la sede social, invocando razones que se especifican.

—Se presentaron como socios:

Orestes Ferreira Correa, Cooperador, N.º 2430; Miguel Sala, Cooperador, N.º 2431, presentados por los señores Horacio Errecart y Pedro Belseguy.

Pedro E. Belseguy, Suscriptor, N.º 2432, por Pedro Belseguy y Pedro Parrabère.

Norberto Galain, Cooperador, N.º 2433, por A. Galain y V. González.

Juan S. Suárez, Cooperador, N.º 2434, por B. Seijas y Carlos Vilarnovo.

José Antonio Barberís, Suscriptor, N.º 2435, por H. Fernández Castilla y Juan Gogorza.

Miguel Lana, Activo, N.º 2436, por Bautista Bouzout y Julio Bouzout.

Comisión de Señoras

ACTA N.º 256

Sesión del 2 de Agosto de 1924

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Carolina B. de Bartaburu, Paula U. de Amondarain, Francisca S. de Malmió, María M. de Dermit, Eulalia L. de Salaberry, Clementina B. de Donagaray, María Luisa E. de Salaberry, María Baldomera I. de Lizarraga, María B. de Etchebarne, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General, celebró sesión la Comisión de Señoras de "Euskal Erría".

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 255.

—Se propusieron como socias:

Amelia Oyarbide, presentada por las señoras Paula U. de Amondarain y Rosa G. de Iguain.

Juana Ferreira Errazquin, por Rosa G. de Iguain y Eugenia Goñi.

Francisca Zapiain de Yustede, por María I. de Vidar y Baldomera I. de Lizarraga.

La Comisión de Señoras entrega a la Tesorería la suma de $ 91.85.

—Se dió cuenta de la realización de la próxima kermesse, a beneficio de los pobres, para la cual, la señora Presidenta, viene recibiendo labores.

Desígnanse a las señoras Francisca S. de Malmió, Eulalia L. de Salaberry y Carolina B. de Bartaburu, para visitar a los pobres en el mes de Agosto.

—Se levantó la sesión a las 18, habiendo comenzado a las 16 y 30.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE JULIO DE 1924

DEBE

Julio 1.º—Existencia en Caja ...	$ 23 41
Recibido de Juan Arotcharen, por concepto de avisos	91 70
Julio 23.—De Tesorería	40 00
Suma	$ 155 11

HABER

Julio 31.—Pagado a "La Buena Prensa" por impresión de los números 452 y 453	$ 115 00
Julio 31.—A P. Parrabère, redacción ..	" 20 00
Julio 9.—Porte Pago Abril a Junio ...	" 5 69
Julio 24.—A Juan Arotcharen, comisión de 6 % sobre $ 91 70 .	" 5 50
Conducción y estampillas	" 2 00
Saldo que pasa a Agosto	" 6 92
Suma	$ 155 11

V.º B.º

Ramón Irázoz
Presidente

M. Mujica
Administrador.

Tristán Aguerre,
Secretario.

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Julio de 1924

INGRESOS		
A Saldo del mes anterior	$ 1.018.61	
A Cuotas a Cobrar:		
Recibido del Recaudador señor Juan Arotcharen, según el balance del Movimiento de Socios y Valores	" 675.80	
A Terreno en Malvín:		
Recibido de la mensualidad de D. Juan Ottonello, por Julio de 1924	" 40.00	
A Sección Beneficencia e Instrucción:		
Recibido de la Comisión de Señoras, en este mes, según libreta	" 91.85	
EGRESOS		
Por Gastos generales:		
Comprobante N.º 14.—A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico para la sede central		$ 2.80
" 20.—A Mosca Hnos., impresión de circulares		" 2.35
" 24.—A N. Inciarte, alquiler Julio 1924		" 120.00
" 25.—A Pedro Belsegui, sueldo del mes y administración		" 95.00
" 26.—A Pedro Parrabère, Secretaría en Julio		" 60.00
" 27.—Gastos de Secretaría, en el mes, según detalle incluyendo franqueos extraordinarios		" 1.41
" 28.—A Juan Arotcharen, diversos envíos		" 0.50
" 29.—A Osvaldo Domínguez, 200 estampillas de cinco milésimos, para la Comisión de Señoras		" 1.00
" 30.—Por envío de clichés, por intermedio del Expreso Villalonga, a la Sociedad "Laurak Bat", de Buenos Aires		" 1.60
Por Fiestas sociales:		
Comprobante N.º 15.—Buffet a la orquesta de Malvín, y pago a la señora que cuidó el guardarropa		" 3.09
" 16.—A Garayalde Hnos., ácido bórico		" 0.70
" 17.—A Emilio Pazos, portería		" 3.50
" 18.—A Dicanca y Pons, orquesta para la fiesta del 11 de Julio de 1924		" 40.00
Por Terreno en Malvín:		
Comprobante N.º 19.—A Francisco A. Matto, por 12 tejas Sacomán		" 1.20
Por Pabellón en Malvín:		
Comprobante N.º 21.—Conservación del Recreo; pagado a D. Eugenio Arín		" 40.00
Por Propaganda:		
Comprobante N.º 22.—Entregado al Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica		" 40.00
Por Comisiones:		
Comprobante N.º 23.—Pagado a D. Juan Arotcharen: 7 o/o sobre $ 675.80, cobranza Julio 1924		" 47.25
Por Títulos en Custodia:		
Comprobante N.º 31.—Pagado a D. Juan Arotcharen, por intereses de los cupones vencidos en 30 de Junio de 1924		" 10.50
Por Muebles y útiles en Malvín:		
Comprobante N.º 32.—A Mariezcurrena Hnos., una tijera para podar		" 2.50
Por Beneficencia:		
Comprobante N.º 33.—Entregado a la Sociedad de Señoras de San Vicente de Paul, donación única y extraordinaria en favor de los niños pobres que protege, con motivo de la Semana del Pobre		" 20.00
Saldo que pasa al 1.º de Agosto de 1924		" 1.331.57
	$ 1.826.26	$ 1.826.26

V.º B.º

Ramón Iraizoz — Presidente.

Tristán Aguerre — Secretario.

Juan J. Caillava — Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Julio de 1924	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
58			592	*Existencia en 31 de Julio de 1924:*					
				Impagos atrasados según lista N.º 150. . . .		222.00	156.00	79.50	
	592		592	Recibos hechos s/lista N.º 151		592.00	12.00		
	25		25	Recibos hechos, según lista N.º 152	25.00	25.00			
				Dos carnets	. . . .	. . . . .	. . . .	. . . .	0.30
				Ganancias y Pérdidas: De la matr. 2409, que fué socio con el Nº 1609, Recibo Nº 45.543. — De la matr. 2392 que tenía el 1666, recibo Nº 40.664. .	. . . .	. . . . .	. . . .	. . . .	2.00
58	617	. . .	617	. . . . . Sumas	25 00	839.00	168.00	79.50	2.30
				Impagos de este mes.	4.00	222.00	120.00	48.00	1.00
	14	. . .	14	Borrados, algunos, con deudas, del N.º 884 al 897	21.00	617.00 43.00	48.00	31.50	1.30
									RESUMEN: 1.30 31.50 48.00 574.00 21.00
58	603	. . .	603	Socios que pasan al mes de Agosto de 1924.					

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja . $ 675.80

Pedro Parrabère

Secretario General.

PORTE PAGO

